



人物性格：活潑、魯莽、渴求新事物

好朋友：小胖、艾力王子

Chapter 1

I'm Princess Ariel, and not so long ago, I lived under the sea. I used to have a secret cave where I'd hide my treasures. It was my favourite place in the whole undersea world, where I kept my collection of human objects that had fallen into the sea.

Only my best friend, Flounder, knew about it. Actually, Sebastian, the clever crab, discovered it one day when he followed us, but he promised not to tell my father, King Triton, about it.

It's been a long time since I visited the cave, but I remember it as if I were there yesterday.

我是艾莉奧公主，在不久前，我是住在海裡。我曾有一個秘密的洞穴，裡面收藏我的寶藏。在整個海底世界中，那裡是我最喜歡的地方，我把人類掉落到海裡的物品都收集起來，並珍藏在那裡。

只有我最好的朋友小胖知道這個洞穴。事實上，沙巴信也知道這個地方，他是一隻聰明的螃蟹。有一天，他在跟隨我們的時候發現了這裡，但是他向我們保證不會告訴我爸爸，也就是謝登國王。

我已經很久沒去那裡了，但我記得非常清楚，就像昨天我還去過一樣。

4

One day, Flounder and I found a statue of Prince Eric. I had rescued the prince from a shipwreck and this statue had fallen off his ship.

'Oh, Sebastian,' I sighed. 'Isn't he handsome? I bet he's a good dancer, too.' I swam around the statue and pretended we were dancing.

'Princess Ariel, get a hold of yourself,' Sebastian scolded. 'That is not a real human. It's just a hunk of rock!'

一天，我和小胖發現了一個艾力王子的雕像。在艾力王子遇上海難的時候，是我拯救了他。這個雕像也是從他的船上掉下來。

「哦！沙巴信。」我嘆了口氣說「他很英俊是吧！我敢說他一定也很會跳舞。」我圍繞雕像游來游去，假裝是我們在跳舞。

「艾莉奧公主，控制一下自己吧！」沙巴信責備地說「那不是一個真正的人，只是一塊石頭！」



5

I imagined that after I rescued Prince Eric, we'd fall in love. I pretended I would replace my fin with human legs and then leave the sea to start a new life. Daddy wouldn't like this at all. He thought humans were dangerous. But he couldn't stop me from dreaming.

'What did you say?' I asked the statue, pretending he was speaking to me. 'You want me to marry you? Well, I'll have to think about it.'



我幻想在我救了艾力王子之後我們相愛了。我想像自己的鰭能夠變成人類的雙腿，然後離開大海去開始新的生活。爸爸肯定不會喜歡這樣。他認為人類是危險的，但是他不能阻止我的幻想。

「你說甚麼？」我問艾力王子的雕像，假裝他正在和我說話。「你想和我結婚？嗯，我要好好想一想。」

6

'Marry?!?' Sebastian exclaimed. 'Your father would not approve!'

'It's just a statue, remember?' Flounder said. 'She's just pretending.'

'Exactly,' I added. 'It's just make-believe!'

'Just make-believe?' Sebastian looked around the cave at all the human objects I had collected over the years. 'Your father would be very angry if he found out about all of this!'

'He won't find out though, will he?' I pleaded. 'Please don't say anything!'

Sebastian groaned. 'I know I'm going to regret this.'

「結婚？！！？」沙巴信尖叫道「你爸爸不會同意的！」

「別忘了那只是一個雕像。」小胖說。「她只是在假裝。」

「實際上只是假裝！」我補充的說。

「只是假裝？」沙巴信在洞穴裡看我這幾年來所收集的人類物品。「如果你爸爸發現了這一切，他會非常生氣的！」

「他不會發現的，對吧？」我懇求道「請不要對別人說起這裡的任何事情！」

沙巴信答應了我的要求，「我知道我會後悔的。」他抱怨的說。

7